

Μετάφραση: Donati Madeleine, ΕΕΠ Σχολής ΚΑΕΤ

Επιμέλεια: Ηλίας Κουσκουβέλης, Καθηγητής

ΣΥΜΒΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΜΟΗΑΜΜΕD V - Ραμπάτ

ΚΑΙ

ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ – Θεσσαλονίκη

Έχοντας υπόψη τις συμφωνίες συνεργασίας στους τομείς της Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης, της Επιστημονικής και Τεχνολογικής Έρευνας και του Πολιτισμού μεταξύ του Μαρόκου και της Ελλάδας,

Έχοντας υπόψη τους κοινούς στόχους και τα κοινά ενδιαφέροντα των δύο συμβαλλόμενων μερών στον ακαδημαϊκό, επιστημονικό και πολιτιστικό τομέα,

το Πανεπιστήμιο Mohammed V - Ραμπάτ, που έχει την έδρα του στη Λεωφόρο Ηνωμένων Εθνών-Agdal, T.K. 8007, Ραμπάτ, Μαρόκο, εκπροσωπούμενο από τον Πρόεδρό του Καθηγητή κ. Saaid Amzazi, που ενεργεί αυτεπαγγέλτως στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του,

αφ' ενός,

και

το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, που έχει την έδρα του στην οδό Εγνατία, αρ. 156, T.K: 540 06, Θεσσαλονίκη, Ελλάδα, εκπροσωπούμενο από τον Πρύτανη Καθηγητή Αχιλλέα Ζαπράνη,

αφ' ετέρου,

Συμφώνησαν και αποφάσισαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1: Αντικείμενο της συμφωνίας-πλαίσιο

Η παρούσα συμφωνία έχει ως στόχο να διευκολύνει και να ενισχύσει τις σχέσεις συνεργασίας μεταξύ των εταίρων στους τομείς κοινού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 2: Τομείς συνεργασίας

Το Πανεπιστήμιο Mohammed V - Rabat και το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας αποφασίζουν να συνεργαστούν στους τομείς της έρευνας, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης/επιμόρφωσης, καθώς και στη διάδοση των επιστημονικών γνώσεων και του πολιτισμού, ανάλογα με τα διαθέσιμα χρηματοοικονομικά μέσα του κάθε πανεπιστημίου.

Άρθρο 3: Μορφές συνεργασίας

Η συνεργασία μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών μπορεί να λάβει τις ακόλουθες μορφές:

- Ανάπτυξη και συμμετοχή σε προγράμματα κατάρτισης/επιμόρφωσης, εκπαίδευσης και σε κοινά ερευνητικά προγράμματα.

- Φιλοξενία ή/και ανταλλαγή διδασκόντων-ερευνητών, ερευνητών, διοικητικού και τεχνικού προσωπικού, φοιτητών. Το ίδρυμα υποδοχής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις δαπάνες που πραγματοποιούνται από το προσωπικό του συνεργαζόμενου πανεπιστημίου.

- Συνεπίβλεψη διδακτορικών φοιτητών στα πλαίσια των κοινών ερευνητικών προγραμμάτων.
- Προώθηση και συμμετοχή σε κάθε μορφή ανταλλαγής που θα μπορούσε να αξιοποιήσει τις επιστημονικές δραστηριότητες (τεκμηρίωση, εκδόσεις, συνέδρια κτλ.) που έχουν αναπτυχθεί από κοινού.
- Υλοποίηση ερευνητικών έργων σύμφωνα με τα διαθέσιμα κονδύλια του προϋπολογισμού σε κάθε τομέα κοινού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 4: Τρόποι υλοποίησης της συνεργασίας

Η υλοποίηση των μορφών συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 3 θα απαιτήσει τη δημιουργία ειδικών συμφωνιών που θα καθορίζουν τους στόχους, το πρόγραμμα, το χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης, τους διαχειριστές και συνεργάτες, τις μορφές χρηματοδότησης, τις εκπαιδευτικές και διοικητικές ρυθμίσεις, τις δεσμεύσεις του κάθε συμβαλλόμενου μέρους και όλες τις ειδικές προϋποθέσεις που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση της κάθε δράσης.

Οι ειδικές αυτές συμφωνίες θα καθορίζουν και τις διαδικασίες συντονισμού, ελέγχου και αξιολόγησης, καθώς και την περιοδικότητά τους.

Άρθρο 5: Πνευματική ιδιοκτησία

Όλες οι πληροφορίες που αποκτώνται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συνεργασίας, καθώς και τα αποτελέσματα των ερευνών που θα διεξάγονται ή των τεχνικών που θα έχουν αναπτυχθεί από κοινού, δεν θα γνωστοποιούνται σε τρίτους χωρίς τη συγκατάθεση του κάθε εμπλεκόμενου μέρους.

Για κάθε έργο που περιλαμβάνει συνεργασίες στον τομέα της έρευνας και της αξιοποίησής της, τα υπογράφοντα μέρη θα διασφαλίσουν αποτελεσματική προστασία και μερίδια κατ' αναλογία προς τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 6: Επιτροπή Παρακολούθησης

Τα υπογράφοντα μέρη θα ορίσουν τα μέλη της Επιτροπής που είναι αρμόδια για τον έλεγχο της τήρησης των όρων του παρούσας συμφωνίας. Τα μέλη αυτά θα διαβουλεύονται τακτικά και όποτε κρίνουν ότι είναι απαραίτητο για να αξιολογήσουν την πορεία των δραστηριοτήτων συνεργασίας και να προβούν στον απολογισμό των δράσεων που πραγματοποιήθηκαν ή/και βρίσκονται σε εξέλιξη και θα συντάσσουν έκθεση που θα κοινοποιείται στους αρμόδιους φορείς.

Άρθρο 7: Πηγές χρηματοδότησης

Για να καταστεί δυνατή η υλοποίηση των δραστηριοτήτων συνεργασίας της παρούσας συμφωνίας, τα υπογράφοντα μέρη μπορούν να αναζητήσουν την χορήγηση πόρων σε διμερές επίπεδο, αφ' ενός και/ή σε πολυμερές επίπεδο, αφ' ετέρου. Οι αιτήσεις για χρηματοδότηση ερευνητικών έργων (εξοπλισμός, λειτουργία, εκπαιδευτικές αποστολές και προγράμματα κατάρτισης/επιμόρφωσης) θα αποτελέσουν το αντικείμενο συμπληρωματικών εγγράφων που θα υποβάλλονται στις αρμόδιες κρατικές υπηρεσίες ή/και στους εταίρους.

Άρθρο 8: Ισχύων κανονισμός

Οι ανταλλαγές και άλλες μορφές συνεργασίας που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία πρέπει να γίνουν σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στην κάθε χώρα.

Άρθρο 9: Επίλυση διαφορών

Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει μεταξύ των δυο μερών όσον αφορά στην εφαρμογή ή/και στην ερμηνεία των όρων της παρούσας συμφωνίας θα επιλυθεί φιλικά και σε διαφορετική περίπτωση με προσφυγή, κοινή συναινέσει, σε ένα ή περισσότερα όργανα διαιτησίας.

Άρθρο 10: Ισχύς, τροποποίηση και καταγγελία

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για περίοδο 5 ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία υπογραφής της. Μπορεί να καταγγελθεί εγγράφως από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, με εξάμηνη προειδοποίηση, χωρίς να θίγονται οι δράσεις της συνεργασίας που βρίσκονται σε εξέλιξη.

Μπορεί να ανανεωθεί μετά από εκ νέου υποβολή στις αρμόδιες αρχές του κάθε συμβαλλόμενου πανεπιστημίου.

Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ή να αλλάξει κοινή συναινέσει στο τέλος κάθε ακαδημαϊκού έτους μετά από γραπτή αίτηση οιαδήποτε εκ των συμβαλλομένων με τους ίδιους όρους που ισχύουν και για την καταγγελία της.

Η συμφωνία αυτή συντάχθηκε στα Γαλλικά, σε δύο (2) πρωτότυπα έγγραφα, τα οποία είναι εξίσου αυθεντικά.

Ραμπάτ,

Θεσσαλονίκη,

**Πανεπιστήμιο Mohammed V – Ραμπάτ
Professeur Saaid AMZAZI**

**Universite de Macédoine
Professeur Achilleas ZAPRANIS**


Le Président de l'Université
Saaid AMZAZI
Πρόεδρος του Πανεπιστημίου


Πρύτανης του Πανεπιστημίου